



# Surbtaler

Monatliche Gemeinde - Mitteilungen

Surbtal - Gemeinden

Endingen

Lengnau

Tegerfelden



© 2018 JUBLA

## // Lasst die Korken knallen!

Am Wochenende des 21. bis 23. September findet der Tegerfelder Wysonntig zum 15. Mal statt. Die Winzer haben im vergangenen Jahr sehr gutes Traubengut mit ansprechenden Öchslegraden geerntet. Was sie daraus dann im Keller gemacht haben, können Sie wunderbar an den Degustationsständen versuchen.

// Seite 3



© 2017 Tegerfelden

## // Das Buffet der Kulturen

Im Dorfmuseum Lengnau findet am 21. bis 23. September ein dreitägiger Anlass zum Thema Begegnung statt. Ob musikalisch, kulinarisch oder filmisch – erweitern Sie Ihren Horizont: Entdecken Sie, woher Ihre Mitbewohnenden kommen und versuchen Sie vor allem mal etwas Anderes – Eat & Meet!

// Seite 27



© 2016 Lengnau



## Inhalt

// Seite 2	Inhalt, Impressum, Beiträge
// Seite 3	Editorial
// Seite 5-6	Regionales
// Seite 7-9	Endingen: Gemeindenachrichten
// Seite 10-11	Lengnau: Gemeindenachrichten
// Seite 13	Tegerfelden: Gemeindenachrichten
// Seite 15	Kindergarten und Primarschule
// Seite 15-22	Vereine
// Seite 23	Kultur
// Seite 23	Religion
// Seite 24-25	Surbtalgeflüster
// Seite 26	Veranstaltungskalender
// Seite 27	Portrait
// Seite 28	Surbtal-Ticker

## Impressum

Auflage	2900 Exemplare
Herausgeber	Gemeinden Endingen, Lengnau, Tegerfelden
Redaktion	Aline Obergfell (ao) Gemeinde Tegerfelden, Dani Müller (dm) Gemeinde Endingen, Anselm Rohner (ar) Gemeinde Lengnau, Susanne Holthuizen (sh)
Druck	Bürli AG, Döttingen
Design	pimento.ch, Pimento communications GmbH
Fotos	Surbtaler
Erscheinung	anfangs Monat

Das Mitteilungsblatt «Surbtaler» erscheint mit 12 Nummern jährlich und beinhaltet Informationen der Gemeinden Endingen, Lengnau, Tegerfelden.

## Anlieferung der Beiträge und Bildmaterial

Texte als Worddatei erfassen, Bildmaterial **schwarz/weiss** als JPG mit 300 ppi Auflösung separat anliefern. Die Redaktion behält sich vor, Beiträge zu kürzen. Bildmaterial: Digitale Anlieferung als **schwarz/weiss** High-end PDF, TIF, EPS (Bilder 300 ppi, alle Fonts vollständig eingebettet). *Surbtal-Ticker* (letzte Seite): max. 40 Worte mit farbigem JPG Bild (300 ppi). Name und Gemeinde angeben, anonyme Zuschriften werden nicht publiziert!

## Redaktionsschluss 2018

// Nr. 10	Mittwoch, 19.09.2018, 12 Uhr
// Nr. 11	Mittwoch, 17.10.2018, 12 Uhr
// Nr. 12	Montag, 19.11.2018, 12 Uhr

## Redaktion Surbtaler

Gemeindekanzlei Tegerfelden  
Staltig 14  
5306 Tegerfelden  
Tel. 056 245 27 00  
Fax 056 245 27 86  
surbtaler@tegerfelden.ch



## Editorial

# Herzlich Willkommen am Tegerfelder Wysonntig

Am Wochenende des **21./22./23. September 2018** findet der Tegerfelder Wysonntig zum 15. Mal statt. Das Ok, die Vereine und ganz speziell die Winzer sind bereits in den Vorbereitungen um Ihnen, verehrte Gäste, ein unvergessliches Erlebnis im Weindorf des Surbtals zu bieten.

Wieso sollen Sie sich die Zeit nehmen, um den Wysonntig zu besuchen? – Nach dem Frost Anfang 2017 erholten sich die Rebstöcke erstaunlich gut und die Winzer durften sehr gutes Traubengut mit ansprechenden Öchslegraden ernten. Was sie daraus dann im Keller hervorbrachten, können Sie wunderbar an den acht Degustationsständen am Wysonntig versuchen.

Hunger brauchen Sie nicht zu befürchten. Ob Sie Lust auf Fisch, Steak, Pouletflügeli, Raclette, Risotto oder Schweinshaxen haben, bleibt Ihnen überlassen. Zum Dessert aber sicher ein Stück Kuchen. Die sechs Dorfvereine verwöhnen Sie auf jeden Fall in Ihren Beizli. Unterhaltung gibt es natürlich auch. Hier haben Sie die Wahl, ein Einachser-Showrennen zu bestaunen, oder Sie mögen es musikalisch mit az-Ton, Bieranjas, 2Continue Band und Solvay Musikanten. Verschiedene Trickkünstler und Showturner werden Sie zum Staunen bringen. Für unsere kleinen Besucher gibt es auch etwas: Kinderschminken, Family Play, Fantasia Nail und dazu noch einen Besuch von Papa Moll. Landschaftsgeniesser können Kutschenfahrten durch den Rebberg buchen und die Küferei von Siegfried Anner gibt Einblick ins Handwerk der Weinfassproduktion.

Als Neuheit werden wir dieses Jahr einen Wysonntig-Wein küren. In den drei Kategorien Weisswein, Rotwein und Spezialitäten können die Winzer an den Start gehen. Sie, liebe Festbesucher, sind die Juroren – an allen Ständen haben Sie die Möglichkeit, die entsprechenden Weine mittels E-Voting zu punktieren. Am Sonntagabend werden die Resultate bekannt gegeben. Sie können dabei sechs Flaschen des Siegerweins gewinnen.

Am samstäglichen Empfang der Ehrengäste dürfen wir uns auf die Worte von Weinakademiker Markus Utiger freuen. Er ist in Döttingen aufgewachsen und befasst sich mit Weinen aus nah und fern. Wir sind auf seine Beurteilung unserer Trouvailles gespannt.

Tegerfelden ist bereit und heisst insbesondere die Nachbarn aus dem Surbtal herzlich am Wysonntig-Wochenende willkommen. Kommen Sie zu uns, geniessen Sie eine schöne Zeit unter Nachbarn und stossen Sie mit uns mit einem feinen Glas Wein an.



©2018 Erwin Baumgartner

*Erwin Baumgartner  
Präsident OK Wysonntig  
Tegerfelden*

# Maler Schmid

Ihr Kundenmaler in Endingen

079 672 65 47

info@malergeschaefit-schmid.ch

www.malergeschaefit-schmid.ch

Sämi Schmid, Baldingerstr. 10, 5304 Endingen

## ROTH Innendekorationen

Parkett • Laminat • Teppiche • Vorhänge  
Parkett • Neuverlegung • schleifen • versiegeln  
oder ölen

Nähatelier – Verlegeservice

Steigstrasse 18, 5426 Lengnau

Tel. 056 241 19 33 oder 056 241 13 02

roth.innendekorationen@bluewin.ch

Wohnen am Bach  
in Endingen

### EXKLUSIVE ATTIKAWOHNUNG

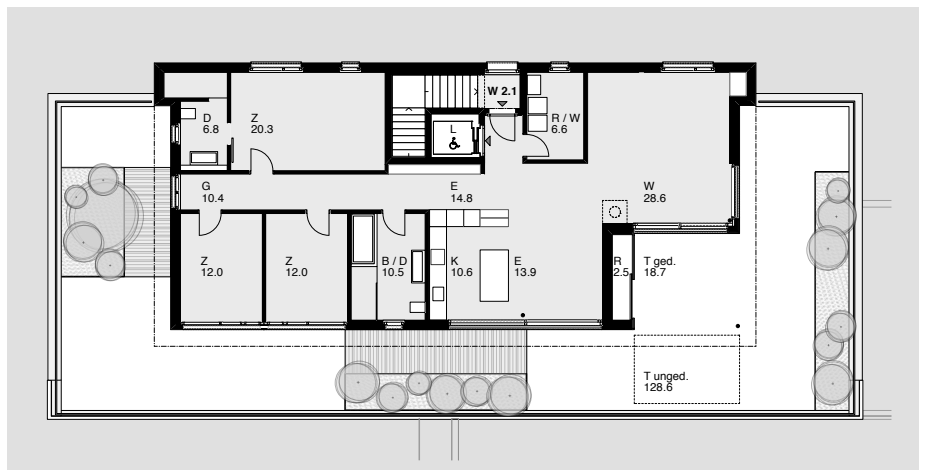
- ruhige Lage direkt an der Surb
- hochwertiger Ausbaustandard
- grosszügige Materialbudgets
- minergie zertifiziert mit PV-Anlage

CHF 1'095'000.--

Kuhn Altendorfer Meyer  
Architekten AG, Baden

056 221 32 75

info@kam-architekten.ch



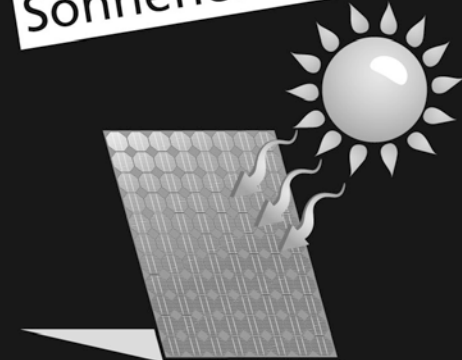
## Affentranger Reparatur & Service GmbH

Sonnenenergie

Sanitär  
Heizung

- Reparaturen
  - Service
  - Umbauten
  - Installationen
  - Verkauf
- Haushaltgeräte

Affentranger  
Reparatur & Service GmbH  
Vogelsangstrasse 13  
5426 Lengnau  
Tel. 079 216 28 31  
Fax 056 241 03 25  
jakob.affentranger@greenmail.ch



### Wir verkaufen keine Luft!

<b>Boiler-Explosion</b>	Wir kontrollieren Ihre Installation auf Mängel und beheben sie
<b>Rostwasser</b>	Sicherheitsarmaturen, Patronenfilter und rückspülbare Feinfilter
<b>Legionellen</b>	Chromstahlleitungen, Kunststoffrohre, tote Wasserleitungen
<b>Wasserschaden</b>	Spitzen, Ortung mit Wärmebildkamera, Metallortung
<b>Badezimmerumbau</b>	Koordination Plattenleger, Maurer, Elektriker, SHL
<b>Wärmepumpenboiler</b>	50-70% Energie aus dem Keller oder der Umwelt
<b>Erdsonde, Luftwasser-Wärmepumpe, Komfortlüftung</b>	
<b>Neuinstallationen Sanitär Heizung Zentralstaubsauger</b>	

Wir helfen Ihnen bei allen Sanitär- und Heizungsinstallationen im Neubau, Umbau und Service, Reparaturen. Wir sind Fachleute und haben Freude am Haustechnikberuf. Wir bilden Lehrlinge aus. Sind Experten QV LAP.

JETZER AG Haustechnik SHL Sanitär Heizung Lüftung Lengnau/Kirchdorf  
Inhaber: Kurt Jetzer, eidg.dipl.Sanitärplaner/Inst. + Markus Jetzer, dipl.Ingenieur HTL HLK  
Planung Ausführung Service 056 282 5 282 jetzer-ag@bluewin.ch

Wir transportieren das Lebensmittel Nr. 1 – Trinkwasser

# SCHNEIDER + NÄF

Elektro GmbH  
www.schneider-naef.ch

Elektroinstallationen - Telefon/Internet - TV/SAT/Swisscom TV  
NIV-Kontrollen - E-Mobility - Haushaltgeräte

info@schneider-naef.ch

5304 Endingen 056 511 06 06 5423 Freienwil

# Regionale Mitteilungen

## Geschwindigkeitskontrollen

Die Resultate der von der Regionalpolizei durchgeführten Geschwindigkeitskontrollen:

### Lengnau, Surbtalstrasse

Datum	Dauer	Fahrzeuge/Übertretungen	höchste Übertretung	zulässige Geschwindigkeit
9.8.2018 / 10.00	1 Std. 31 Min.	368/23	81 km/h	60 km/h

### Endingen, Surbtalstrasse, Fahrtrichtung Tegerfelden

Datum	Dauer	Fahrzeuge/Übertretungen	höchste Übertretung	zulässige Geschwindigkeit
25.07.18 / 14.20	1 Std. 30 Min.	288/60	81 km/h	50 km/h

### Tegerfelden, Zurzibergstrasse

Datum	Dauer	Fahrzeuge/Übertretungen	höchste Übertretung	zulässige Geschwindigkeit
25.07.18 / 16.15	1 Std. 45 Min.	1002/363	83 km/h	50 km/h

## Energiekommission

### Das Surbtal – auf Kurs in Richtung Energiewende

Nachdem dem Surbtal mit seinen Gemeinden Endingen, Lengnau und Tegerfelden 2017 das Label Energiestadt erteilt wurde, unterzog sich am 27. Juni 2018 die Energiekommission Surbtal ihrem ersten Jahresaudit. Dieser ergab eine Umsetzungsqualität von 63%, d.h. eine Steigerung von +4% seit Labelerhalt. Dies, weil unsere Region nachwievor den Nachweis für eine konsequente und nachhaltige Energiepolitik erbringt.

Basierend auf dem durch alle Gemeinderäte verabschiedeten «Energieleitbild Surbtal» und des energiepolitischen Programms der EK Surbtal, hier ein paar der seit 2017 erfolgten wichtigsten energiepolitischen Vorzeigeprojekte:

#### Regionale Energiebuchhaltung

Diese wird laufend zur Erfassung, regelmässigen Überwachung und Erfolgskontrolle von Strom-, Wärme- und Wasserverbrauch in kommunalen Gebäuden und Anlagen erstellt. Aufgrund der Resultate werden rechtzeitig Sofort- und Sanierungsmassnahmen ergriffen bzw. im Instandhaltungsprogramm der gemeindeeigenen Bauten geplant und umgesetzt. Beispiel: Wegen der monatlichen Energieüberwachung optimierte Lengnau in einem seiner Schulhäuser (Minergie) die Lüftungsleistung so, dass dadurch eine Einsparung des Stromverbrauchs von 10–15% erreicht wurde.

Zurzeit finden in allen drei Gemeinden für die kritischsten öffentlichen Gebäude energetische Gebäudeanalysen statt. Diese werden durch unsere Energieberaterin der Energieberatung Aargau erstellt und kosten die Gemeinden nichts.

#### Erneuerbare Stromproduktion im Surbtal

Die Solarstromproduktion beträgt zur Zeit rund 2000 MWh pro Jahr (jährlicher Strombedarf von zirka 500 Haushalten). Dies entspricht über 6% des gesamten Stromverbrauchs dieser drei Gemeinden, d.h. etwa das 3-fache des Schweizer Durchschnitts. Und ... 36% des gesamten Stromverbrauchs (Private, Gewerbe, Kommunale Gebäude, Strassenbeleuchtung) werden mit zertifizierten Naturstromprodukten gedeckt.

#### Einführung von Beschaffungs-Richtlinien in Gemeinden

Diese dienen der ökonomischen und ökologischen Anschaffung von Papierprodukten, Elektrogeräten, Fahrzeugen, Reinigungshilfen, Leuchtmitteln etc. aller kommunalen Gebäude, inkl. Schulhäuser und öffentlichen Beleuchtung. Die

Anwendung der Richtlinie führt zu einer Verringerung des Energieverbrauchs, aktiver Ressourcenschonung und weiteren Kosteneinsparungen. Die Richtlinie führte z.B. bei der Lengnauer Verwaltung und den Schulen dazu, dass nur noch zweiseitig gedruckt und kopiert wird, was zu einer Papierreduktion von 30–35% führte, und als Folge auch den Stromverbrauch senkte.

#### Strassenbeleuchtung

Haben Sie gewusst, dass die heutige Strassenbeleuchtung im Surbtal einen jährlichen Energieverbrauch von nur noch 7.5 MWh/km beleuchtete Strassenlänge aufweist? Dies entspricht in etwa dem Stromverbrauch von zwei typischen Haushalten. Vor dem Ersatz der damals noch üblichen Quecksilber-Hochdrucklampen durch energieeffizientere und umweltverträgliche Natrium-Hochdrucklampen vor mehr als 10 Jahren lag dieser Wert noch bei über 12 MWh/km. Seit das Surbtal alle neuen Strassen und alle zu ersetzenden Lampen mit LED-Leuchten ausstattet sank dieser Wert kontinuierlich und hat bereits 2016 das von Energiestadt festgelegte Grenzwertziel von 8.0 MWh/km unterschritten.

#### Neuorganisation der EK

Seit Anfang 2018 setzt sich die Energiekommission Surbtal aus sechs ständigen Mitgliedern (2 pro Gemeinde) und einer Aktuarin zusammen. Unter den sechs ständigen Mitgliedern befinden sich alle in den jeweiligen Gemeinden für Energie zuständigen Gemeinderäte. Die bis Ende 2017 noch in jeder Gemeinde tätigen kommunalen EKs wurden aufgelöst. Für die beiden Bereiche «Kommunale Gebäude» und «Mobilität» wurden Untergruppen gebildet. Mit dieser Neuorganisation konnten Kosten (vorab Sitzungsgelder) von ca. CHF 6'000 pro Jahr eingespart werden.

#### Kommunikation

Eine nicht zu unterschätzende Aufgabe der EK Surbtal ist es die breite Öffentlichkeit für die Themen Energie und Mobilität zu sensibilisieren und das Allgemeinwissen rund um den Energieverbrauch und die Energieeffizienz zu fördern. Sie finden heutzutage daher fast in jeder Ausgabe des «Surbtaler» Beiträge, welche Ihnen helfen einen eigenen persönlichen Beitrag zur Erreichung der Ziele der Energiestrategie 2015 zu leisten.

Mehr zu Energiestadt Surbtal und über das Programm Energiestadt von EnergieSchweiz erfahren Sie hier: [www.surbtal.ch](http://www.surbtal.ch) (dann auf «Energiekommission Surbtal» klicken).

## Fortsetzung Mitteilungen

### Wahlen und Abstimmungen

#### Hilfestellung

Am **23. September 2018** finden eidgenössische und kantonale Volksabstimmungen statt. Damit Ihre Abstimmungsunterlagen rechtsgültig sind, bitten wir folgende wichtigen Punkte zu beachten (siehe auch Beschrieb auf dem Stimmrechtsausweis):

#### Briefliche Stimmabgabe

- Unterschrift auf dem Stimmrechtsausweis

- Stimm- und Wahlzettel in das separate Couvert legen, dieses verschliessen und es zusammen mit dem unterzeichneten Stimmrechtsausweis in das Stimmzettelcouvert legen
- Abgabe in Gemeindebriefkasten bis Sonntag – Zeitpunkt Urnenschliessung
- Rückversand per Post bis spätestens Dienstag-Abend **18. September 2018** der Post übergeben

**Für die briefliche und stellvertretende Stimmabgabe sind Weisungen auf der Rückseite zu beachten!**

**Unterschrift des/der Stimmberechtigten:**



**Für die briefliche und stellvertretende Stimmabgabe unbedingt erforderlich.**

## GEMEINDE LENGNAU



Unsere langjährige Stelleninhaberin möchte sich beruflich verändern. Wir suchen deshalb auf den **1. Januar 2019** oder nach Vereinbarung **eine(n)**

### Leiter/in des Sozialdienstes Surbtal

100%-Pensum

Der Sozialdienst Surbtal betreut seit 2012 die Gemeinden Lengnau, Endingen, Schneisingen und Tegerfelden. Die Leitung des Sozialdienstes wird durch eine Mitarbeitende im 50%-Pensum unterstützt. Auf den 1. April 2019 wird eine weitere 50%-Stelle im Bereich Administration eingerichtet.

Die Stelle beinhaltet die Führung und operative Leitung des Sozialdienstes Surbtal. Ebenso die Sicherstellung der sozialen Aufgaben der Mitgliedsgemeinden und die Vernetzung der involvierten Stellen.

Sie sind verantwortlich für die selbstständige Bearbeitung und Beratung aller Mandate der materiellen Hilfe, der Alimentenbevorschussung und Elternschaftsbeihilfe der vier Gemeinden und beantragen die notwendigen Massnahmen gemäss Kom-

petenzreglement dem Sozialausschuss. Ebenso sind in einer Kompetenzdelegation direkte operative Entscheide zugelassen. Für die Gemeinden Endingen, Lengnau und Tegerfelden sind Sie die Koordinationsperson KESR und betreuen das Asylwesen und werden dabei vor Ort durch Betreuungspersonal unterstützt. Eine eigene Buchhaltung wird durch das Programm KLIBnet geführt und untersteht Ihrer Verantwortung. Ebenso angegliedert ist die Zweigstelle der SVA Aargau.

Für diese anspruchsvolle Aufgabe erwarten wir eine kaufmännische Ausbildung (nach Möglichkeit CAS 2 oder gleichwertig), vorzugsweise mit Erfahrung im Bereich der öffentlichen Verwaltung/öffentlichen Sozialarbeit. Eine gute Sozial-, Persönlichkeits- und Selbstkompetenz bildet die Voraussetzung.

Wir bieten einen interessanten und abwechslungsreichen Arbeitsumfang über vier Gemeinden im ländlichen Raum, fortschrittliche Anstellungsbedingungen und Weiterbildungsmöglichkeiten.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind bis zum **15. September 2018** an den Gemeinderat, Zürichstr. 34, 5426 Lengnau zu richten.

Weitere Auskünfte erteilen gerne die Leiterin Soziale Dienste, Danielle Mühlebach (056 266 50 16) sowie Verwaltungsleiter Anselm Rohner (056 266 50 10).

## Baubewilligungen sind erteilt worden:

- Alfred Keller, Hauptstrasse 45, 5312 Döttingen, Wiederaufbau EFH, Parzelle 1213, Bauzone E2, Endingen, Lägernweg 8

## Anschluss ans Ultrabreitbandnetz

Der Ausbau von Glasfasertechnologie startet im Winter 2018 in Endingen. Die Bauarbeiten werden von der Axians Micatel AG, einem Netzpartner von Swisscom, im Mandant des Generalunternehmers durchgeführt. Die Arbeiten dauern mehrere Monate und werden voraussichtlich im Frühling 2019 abgeschlossen sein. Ab diesem Zeitpunkt steht einem Grossteil der Bevölkerung von Endingen ultraschnelles Internet von bis zu 500 Mbit/s zur Verfügung.

Swisscom ist federführend beim Ausbau von Glasfasertechnologien in der Gemeinde Endingen, dennoch kann die Bevölkerung frei zwischen verschiedenen Anbietern wählen.

Swisscom setzt schweizweit unterschiedliche Glasfasertechnologien ein, um individuell auf die lokalen Gegebenheiten

eingehen zu können. In Endingen kommt die Glasfasertechnologie «Fibre to the Street/Building – FTTS/B» zum Einsatz, bei der Glasfasern bis kurz vor das Gebäude (FTTS) bzw. bis in den Keller (FTTB) gezogen werden. Ab dort wird das Signal umgewandelt und auf Kupferkabel bis in die Wohnungen und Geschäfte geführt.

## Events in der Badi Endingen

### *Spielnachmittage*

Immer mittwochs jeweils von 13 – 17 Uhr

### *Saison Abschluss-Hock*

Sonntag, **16. September 2018** (offen bis 19 Uhr)

## Sperrgut

Die nächste Sperrgutentsorgung für die Ortsteile Endingen und Unterendingen findet am **Samstag, 8. September 2018** statt. Das Sperrgut ist beim Entsorgungsplatz in Endingen von 9.30 bis 11.30 Uhr zu entsorgen.

## Pro Senectute

### Herbstsammlung

Zwischen dem **24. September** und **3. November 2018** werden Sammlerinnen und Sammler der Pro Senectute Aargau bei Ihnen zu Hause läuten und für eine Spende zu Gunsten der älteren Bevölkerung bitten.

Unterstützen Sie die Stiftung Pro Senectute Aargau: Mit Ihrer Spende sorgen Sie dafür, dass ältere Menschen möglichst lange selbstbestimmt leben können. Die Spendengelder werden im Kanton und in Ihrer Gemeinde dafür eingesetzt, die notwendigen Angebote und Dienstleistungen anbieten zu können und diese stetig den aktuellen Bedürfnissen anzupassen.

Pro Senectute Aargau dankt für den freundlichen Empfang der Sammlerinnen und die finanzielle Unterstützung.

### Mittagstisch

Das gemeinsame Mittagessen der Seniorinnen und Senioren findet am Donnerstag, **27. September 2018**, um 11.30 Uhr im Restaurant Sonnenblick (de Finibus Terrae) statt.

Eine Anmeldung ist nicht nötig. Nähere Informationen können bei Brigitte Schuppisser, 056 242 12 65 / 079 605 89 20 eingeholt werden.

### Gesucht: 3 bis 4 ehrenamtliche Helfer/-innen

Für weitere Auskünfte betreffend Herbstsammlung wenden sie sich bitte direkt an unsere Ortsvertreterinnen in Endingen.

Doris Loosli, 056 242 12 26 und Silvia Umbricht, 056 242 14 69 oder an die Pro Senectute Beratungsstelle Bad Zurzach, 056 249 13 30.

Weitere Informationen zu Pro Senectute Aargau und den Dienstleistungen finden Sie unter: [www.ag.prosenectute.ch](http://www.ag.prosenectute.ch).

## Samariterverein

Anlässlich der Schweizerischen Samariter-Sammlung präsentiert sich der Samariterverein Endingen am Samstag, **1. September 2018**, von 8 – 12 Uhr neben dem Volg in Endingen und bittet die Bevölkerung um Unterstützung. Erste Hilfe aus Überzeugung – Samariter/Samariterin aus Berufung (Motto der Sam-Sam 2018).

Schweizweit leisten Samariterinnen und Samariter jedes Jahr unzählige Stunden Freiwilligenarbeit. Sie engagieren sich so gut wie in allen gesellschaftlichen Bereichen und tun dies aus Überzeugung und Berufung. Samariterinnen und Samariter wissen, was bei einem Notfall zu tun ist und sind im Ernstfall für ihre Mitmenschen da. Wer selbst schon einmal in einer solchen Situation war, weiss, wie wichtig die Hilfe von anderen ist. Mit Ihrer Spende helfen Sie uns helfen und leisten so einen wertvollen Beitrag an das Gemeinwohl und die Gesellschaft. Dafür danken wir Ihnen. Nicht zuletzt auch mit unserem persönlichen Einsatz. Wir freuen uns, Sie an unserem Stand begrüßen zu dürfen und Sie über unsere Vereinstätigkeit zu informieren.

Wohnen am Bach  
in Endingen

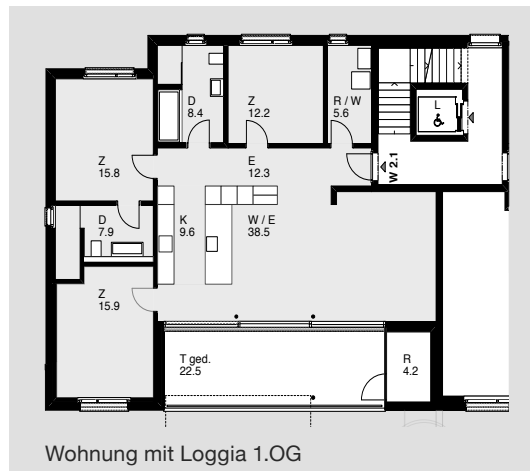
### ATTRAKTIV WOHNEN

- ruhige Lage direkt an der Surb
- hochwertiger Ausbaustandard
- grosszügige Materialbudgets
- minergie zertifiziert mit PV-Anlage

CHF 745'000.--

Kuhn Altendorfer Meyer  
Architekten AG, Baden

056 221 32 75  
info@kam-architekten.ch



Wohnung mit Loggia 1.0G

**Unsere Cafeteria  
ist täglich von 14 Uhr  
bis 17 Uhr geöffnet.**

Bei uns sind alle ganz  
herzlich willkommen.  
Wir würden uns freuen,  
Sie begrüssen zu dürfen.

  
**MARGOA**  
Geborgenheit • Erholung • Pflege

**Alters und Pflegeheim MARGOA**  
CH-5426 Lengnau AG · Switzerland  
Grabenstrasse 9 · Tel 056 266 54 54  
Fax 056 266 54 55 · www.margoa.ch



Neu

## 12-Plätzer-Bus zu vermieten


Aktive Mitglieder von Lengnauer Dorfvereinen  
erhalten 10% Rabatt.

**DORFGARAGE** 5426 Lengnau  
**A. Tommer AG** Tel. 056 266 44 33  
www.dorfgarage.ch



**SK TREUHAND AG**

**S K**

  
**Buchhaltungen  
Steuern  
Verwaltungen  
Revisionen**

info@sk-treuhand.ch  
www.sk-treuhand.ch

Geschäftshaus Surb  
Freienwilstrasse 1  
5426 Lengnau

Tel. 056 201 44 66  
Fax 056 201 44 67



## Fortsetzung Endingen

### Bundesfeier

In diesem Jahr fand die Bundesfeier wie vorgesehen auf dem Kastanienplatz beim Gemeindehaus statt.

Vizeamman Peter Keller begrüßte die rund 140 Besucher. Die Festansprache hielt Kurt Schmid aus Lengnau. In seiner Funktion als Präsident des Aar-

gauer Gewerbeverbands lobte er auch den steten Einsatz der Endinger Firmen.

Später wurde die Nationalhymne in Begleitung der Musikgesellschaft Endingen gesungen.

Der Turnverein, der Landfrauenverein, der Gemeinderat sowie die Musikgesellschaft können auf einen gelungenen Anlass zurückblicken.



## Baubewilligungen sind erteilt worden:

- Sandra und Martin Laube, Bodenbachstrasse 2, 5426 Lengnau, Umnutzung Veloraum in Wurstraum, Parzelle 1635, Bauzone W2
- Gerhard Schneider, Zürichstrasse 36, 5426 Lengnau, Wärmepumpe Aussenauflistung, Parzelle 1392, Bauzone DZ, Lengnau, Postweg 8
- Edith Kaiser, Vogelsangstrasse 16, 5426 Lengnau, Ersatz 2 Dachfenster mit Aussenrollladen, Parzelle 1427, Bauzone DZ

## Aufnahmen ins Gemeindebürgerrecht

Folgende Personen haben in den vergangenen Wochen die Aufnahmebedingungen erfüllt und sind durch den Gemeinderat im ersten Halbjahr 2018 ins Bürgerrecht aufgenommen worden. Die Unterlagen sind für die Prüfung von Bund und Kanton an das Departement Volkswirtschaft und Inneres weitergeleitet worden:

- Fisher Jessica, vereinigtes Königreich, Euelgrabeweg 2, Lengnau
- Oleniuc Carmen + Andrej, rumänische Staatsangehörige, Zürichstrasse 56, Lengnau
- Schönfeld Bernd und Marlies, deutsche Staatsangehörige, Moritzenstrasse 3, Lengnau
- Schönfeld Natalie, deutsche Staatsangehörige, Moritzenstrasse 3, Lengnau
- Wittmer Nastassia, österreichische Staatsangehörige, Surbtalstrasse 2, Lengnau

## Wasserversorgungsgenossenschaft

### Ablesen der Wasseruhren

Ab anfangs September erfolgen die Ablesungen der Wasseruhren (Dauer ca. 1 Monat) durch den/die AbleserInnen. Wir bitten Sie den Zugang zu den Wasseruhren zu gewährleisten. Prüfen Sie, ob die Wasseruhr ohne Hindernisse erreichbar ist.

## Waldumgang

Zur Teilnahme am Waldumgang auf der Waldseite «Lengnau-Ost» laden Gemeinderat und Forstamt die Bevölkerung herzlich ein.

**Besammlung: Samstag, 15. September, 13.30 Uhr, Waldeingang «Moosibrünneli»**

(Zugang ist ab Vogelsangstrasse/Abzweigung Himmelrichstrasse signalisiert)

Im Anschluss an den Waldumgang wird bei der offenen Jagdhütte ein kleiner Imbiss offeriert. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich.

## Pro Senectute

### Mittagstisch

Das gemeinsame Mittagessen der Senioren/innen findet am Donnerstag, **13. September 2018**, um 11.30 Uhr im Restaurant Pizzeria il Carpacchio, Post, Lengnau statt.

Danach vertreiben sich die Anwesenden den Nachmittag mit Jassen, Spielen und Plaudern.

Anmeldungen für den Fahrdienst, sowie Abmeldungen für das Essen, nehmen entgegen

- Rita Müller Geissmann 056 241 16 77
- Margrit Imhof 056 241 18 52
- Trudi Suter-Kraus 056 241 24 20

Neue Teilnehmer sind herzlich willkommen – bei der ersten Teilnahme bitte anmelden (Tel.Nr. wie oben).

## Umweltkommission

### Schulklassen befreien Wald von Neophyten

Bereits am 2. Schultag nach den Sommerferien waren zwei Schulzimmer in der Rietwiese schon wieder verwaist. Die Klassen 3. Real von Edith Schwitter und 3. Sek. von Matthias Frey standen dafür bereits um 7.30 Uhr im Werkhof Lengnau bereit für einen Naturschutz-Einsatz im Wald.

Ein geladener zu diesem Einsatz hat die Umweltkommission Lengnau. Deren Präsidentin Sonja Keller führt den Schülern dann auch aus, weshalb ihre heutige Arbeit so wertvoll ist. Es geht darum, Pflanzen zu bekämpfen, welche nicht heimisch sind bei uns, sich aber in der Natur ausbreiten und einheimische Pflanzen verdrängen. Bekannt sind diese Pflanzen auch unter dem Begriff «Neophyten». Fehlen immer mehr einheimische Pflanzen, so fehlt auch die Lebensgrundlage für einheimische Tiere.

Unterstützt wurde die Aktion durch den Förster Franz Suter mit Team und durch den Natur- und Vogelschutzverein mit Willi Müller und zahlreichen Helfern, welche die Schülerinnen und Schüler in kleinen Gruppen betreut haben.

Und die Schüler haben mit ihrem Einsatz wirklich gezeigt, wieviel Energie sie in den Sommerferien getankt haben. Sowohl grosse Flächen wie auch kleine Nester wurden in aufwendiger Handarbeit von Neophyten befreit, und man liess sich auch nicht durch Brennnessel- und Brombeefelder aufhalten. Insbesondere der gelben Goldrute ging es an den Kragen und ein grosser Haufen nach dem anderen wurde am Wegrand aufgeschichtet. Die Haufen wurden durch das Forstamt eingesammelt und direkt in die Verbrennung gefahren. In der Summe kamen so rund 2500 kg Neophyten zusammen.

Somit war der Tag ein voller Erfolg, die Befriedigung allseits gross und die zerkratzten Arme und schmerzenden Finger gehen schnell wieder vergessen. Die Umweltkommission hofft, dass auch in den nächsten Jahren wieder Klassen einsatzbereit sind, damit diese gute Basis der Neophytenbekämpfung im Wald weitergeführt werden kann.

## Fortsetzung Lengnau

### Grünabfuhr / Häckseldienst – AFL

Vielleicht haben Sie gesehen, dass wir mit einem neuen Sammelfahrzeug unterwegs sind. Wir freuen uns, ein anderes, für die Abfuhr gut geeignetes Fahrzeug gefunden zu haben.

Damit die Tour so einfach wie möglich geplant werden kann, bitten wir Sie, die Grüngutcontainer, wenn möglich zusammen zu stellen oder vis-à-vis zu deponieren.

Astbündel geben immer wieder Anlass zu Diskussionen. Gemäss Abfallkalender Grüngut ist pro Container 1 Astbündel max. 1 m Länge (>10 kg) gratis. Zusätzliche Bündel werden mitgenommen, wenn eine Einzelmarke (Grüngutschlaufe) daran befestigt ist.

Im Kalender ist geschrieben, dass keine Kompost-Beutel erlaubt sind. In Absprache mit der Gemeinde dürfen diese trotzdem über das Grüngut entsorgt werden.

Bitte beachten Sie, dass gekochte Speisen und in Plastik eingeschweisstes Gemüse und Früchte kein Grüngut sind und im Hauskehricht, bzw. Plastik im Kunststoffsammlsack entsorgt werden müssen.

Der fertige Kompost steht allen EinwohnerInnen gratis zur Verfügung. Bitte vorgängig mit Armin Köppli, 079 242 87 38,

absprechen. Die nächsten Häckseldienste findet am Donnerstag, **18. Oktober** und am **20. Dezember** statt.

Informationen und Häckseldienst anmelden bei Armin Köppli, 079 242 87 38, oder Karl Suter, 079 390 88 92. Vielen Dank Arbeitsgemeinschaft Feldwegrandkompostierung

## Kindergarten Sonnenrain

### Vandalismus Belohnung ausgesetzt

Von Freitag, 29.6., auf Samstag, 30.6., haben Vandalen Teile der Aussenfassade mit Farbe verschmiert. Die Reparaturkosten betragen rund CHF 20'000. Die DNA der Täterschaft konnte gesichert werden und befindet sich auf der Datenbank.

Für Hinweise auf die Täterschaft wird durch den Gemeinderat eine Belohnung von CHF 1'000 ausgesetzt. Die Diskretion für Hinweise ist gewährt.

### Futurum

Seit dem 20. August 2018 läuft die Ausstellung im Sitzungszimmer Krone. Die Gemeinde Lengnau steht in den nächsten Jahren vor wichtigen Planungsschritten. In dieser Ausstellung werden aktuelle Themen präsentiert. Das «Futurum» lädt die Bevölkerung ein, aktiv am Meinungsbildungsprozess teilzunehmen. Das Ziel ist eine nachhaltige Zukunftsgestaltung.

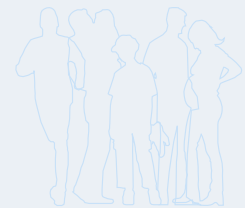
Die Terminlisten sind auf der Website unter «Futurum» aufgeschaltet. Für Gewerbevertreter finden am **14.9.**, 18 Uhr und **15.9.**, 10 Uhr separate Anlässe statt. Am **22.9.**, 10 Uhr ist ein öffentlicher Anlass eingeplant.

Wir danken im Voraus für eine gute Beteiligung und das aktive Mitwirken.

## ☐☐ Nehmen Sie teil am Lengnauer Bevölkerungsforum Futurum

Nr.	Quartier - Strassen	Termin 1	Termin 2
1	Steigstrasse, Höhenweg, Huebweg, Chürzistrasse, Steighofweg	20.8, 18 Uhr	30.8, 20 Uhr
2	Bodenstrasse, Schützenhausweg, Blumenweg, Weidstrasse	20.8, 20 Uhr	30.8, 18 Uhr
3	Büelstrasse, Rosenstrasse, Sonnebüelweg	22.8, 18 Uhr	03.9, 20 Uhr
4	Vogelsangstrasse, Spycherweg, Euelgrabeweg, Postweg, Sternenstrasse	22.8, 20 Uhr	03.9, 18 Uhr
5	Rebenstrasse, Sonnenrainweg, Bergstrasse, Seilerstrasse, Grabenstrasse	23.8, 18 Uhr	05.9, 20 Uhr
6	Rankstrasse, Moritzenstrasse, Mattenweg, Flueweg, Fluehof, Rankhof	23.8, 20 Uhr	05.9, 18 Uhr
7	Zürichstrasse, Wydenstrasse, Schulstrasse, Rietwiesenstrasse, Brunnengasse, Mühleweg	24.8, 18 Uhr	07.9, 20 Uhr
8	Chratzstrasse, Kirchweg, Surbtalstrasse, Birkenweg, Friedhofweg, Talacherhof	24.8, 20 Uhr	07.9, 18 Uhr
9	Datteboolweg, Eichlstrasse Hangstrasse, Meisenweg, Hofacherstrasse, Weidacherweg, Wiesenweg	28.8, 18 Uhr	12.9, 20 Uhr
10	Hengertstrasse, Schniederbüebliweg, Degermoosstrasse, Dänkelbachweg, Landstrasse, Rosengärtliweg, Winkelweg	28.8, 20 Uhr	12.9, 18 Uhr
11	Degermoos, Husen, Plattenhof	29.8, 20 Uhr	
12	Vogelsang, Himmelrich, Lettenhof, Berghof, Wannenhof, Vogelsangstr. 526, Bifighof	29.8, 20 Uhr	
13	Gewerbe (Freitag Abend / Samstag)	14.9, 18 Uhr	15.9, 10 Uhr
14	Öffentlich (Samstag)	22.9, 10 Uhr	

☐☐ futurum  
lengnau



[www.lengnau-ag.ch](http://www.lengnau-ag.ch)

## ZU VERMIETEN

per 1. Oktober oder nach Vereinbarung

an der Brühlstrasse in Unterendingen  
ruhige und zentrale Lage, moderne und sonnige

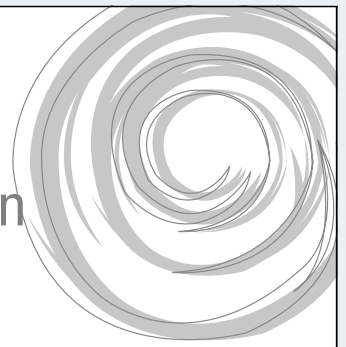
**4 1/2 Zimmer-Wohnung** im 1. OG.

Mietpreis Fr. 1630.- inkl. NK

Garage Fr. 120.-

Vereinbaren Sie mit uns einen Besichtigungstermin:  
Hauenstein-Fonds, Frank van Aartsen, 079 314 60 21

# Haustechnik, die für frischen Wind sorgt.



Vögele

Heizung | Sanitär | Solartechnik

5306 Tegerfelden | Telefon 056 245 61 19  
5400 Baden | Telefon 056 500 50 40  
info@voegele-ht.ch | www.voegele-ht.ch



## Erdin Hoch+Tiefbau Tegerfelden

Ausführung sämtlicher - Hoch- und Tiefbauten  
- Gerüstungen  
- Abdichtungen und Injektionen  
- Klebarmierung  
- Verbundsteinbeläge  
- Natursteinbeläge

Alte Zurzacherstrasse 17, 5306 Tegerfelden

Telefon 056 245 18 72 Fax 056 245 20 25 erdin-ag@bluewin.ch

## Saramati

Maler- & Gipserarbeiten  
Renovationen  
Fassadensanierungen



Veprim Saramati@hotmail.ch

076 522 13 99

Bodenstrasse 2 | 5426 Lengnau

## HB

Heinz Baumgartner AG  
Innovative Mechanik



Maschinen und  
Technologien  
aus dem Zurzibiet

Gehäuse, Wellen, Hebel und Flansche – es sind die kleinen Teile, die eine komplexe Maschine ausmachen. Damit kennen wir uns bei der Heinz Baumgartner AG aus. Seit der Gründung als Einmannbetrieb vor über 55 Jahren hat sich das Unternehmen zum innovativen Zulieferbetrieb der Maschinenbaubranche entwickelt.

Heinz Baumgartner AG  
Maschinen- und Apparatebau

CH-5306 Tegerfelden  
www.baumgartner-mechanik.ch



## Für Wasserratten

Küchen, Fenster, Türen und Einrichtungen  
vom Spezialisten für hochwertige Schreinerarbeiten.



**müller ag**  
Ihr Schreiner – seit 1907

Müller AG  
Oberfeld 4 | 5306 Tegerfelden  
Telefon 056 245 10 57 | www.muellerag.net



## Baubewilligungen sind erteilt worden:

- Andreas Baumgartner, Rengg 2, 5306 Tegerfelden, Stützmauerergänzung mit Geländer ohne Profilierung, Parzelle 99, Bauzone W2
- Reto und Natalie Wetter, Bärenwinkel 3, 5306 Tegerfelden, Einbau Holzschwimmbad im Garten mit Sichtschutz, Parzelle 216, Bauzone D
- Marcel Merki und Christine Bosshard, Staltig 2, 5306 Tegerfelden, Dachsanierung, Parzelle 1041, Bauzone D

## Einweihung Gislibach

Im Sommer 2016 haben die Bauarbeiten für die Sanierung Gislibach begonnen. Zeitgleich wurde die Entlastungsleitung realisiert und verschiedene Werkleitungen saniert. Nach gut zwei Jahren dürfen wir auf ein gelungenes Projekt zurückschauen. Die Feierlichkeiten finden am Gislibach, Bereich Staltigstrasse, statt. **Für diesen Anlass am 1. September 2018 wird die Staltigstrasse von 9–17 Uhr gesperrt.** Wir laden Sie ab 11 Uhr herzlich zur Einweihungsfeier ein.

## Schulzahnpflege

Marianne Binder, Bad Zurzach, ist seit Schulbeginn neu für die Schulzahnpflege an unserer Schule zuständig. Die Gemeinderäte sowie das Gemeindepersonal freuen sich, mit Marianne Binder eine kompetente Persönlichkeit gefunden zu haben und wünschen ihr viel Freude und Befriedigung bei ihrer neuen Tätigkeit.



©2018 Marianne Binder

## WhatsApp News

Sie können ab sofort Informationen der Gemeinde Tegerfelden via WhatsApp erhalten. Mit dem elektronischen Informationsdienst werden Sie Informationen nur empfangen aber nicht senden können. Ihre Nummer wird nicht weiterverwendet. Der Datenschutz ist jederzeit gewährleistet. Weitere Infos und die Anleitung finden Sie auf der Gemeindehomepage, [www.tegerfelden.ch](http://www.tegerfelden.ch).

## Kleiderschrank gesucht

Die Gemeindekanzlei sucht für die Asylunterkunft Tegerfelden einen gut erhaltenen Kleiderschrank. Bitte nehmen Sie mit der Gemeindekanzlei, 056 245 27 00, oder per Mail: [gemeindekanzlei@tegerfelden.ch](mailto:gemeindekanzlei@tegerfelden.ch) Kontakt auf. Wir bedanken uns im Voraus für Ihre Mithilfe.

## Wysonntig Tegerfelden

### Sperrung Dorfstrasse

Der 15. Wysonntig findet vom **21.–23. September 2018** statt. Während den Festtagen und für den Aufbau des Wysonntigs 2018 wird die Dorfstrasse ab Restaurant Wartegg bis zur Höhe Mühle/Pfarrhaus gesperrt.

### Kehrachtsammlung an der Dorfstrasse

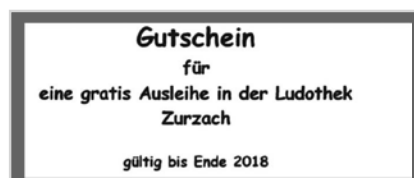
Infolge Sperrung der Dorfstrasse am Wysonntigs-Wochenende kann die Kehrachtabfuhrrequisite die Dorfstrasse nicht befahren. **Der Kehracht wird stattdessen am Montag, 24. September 2018, ab 17 Uhr, eingesammelt.** Herzlichen Dank für Ihr Engagement sowie für Ihr Verständnis. Der Gemeinderat Tegerfelden wünscht der Bevölkerung gemütliche und gesellige Stunden am Wysonntig Tegerfelden.



**Ludothek  
Spieldruckli  
Bad Zurzach**  
Tannengasse 2  
056 / 249 05 49

Öffnungszeiten:  
Dienstag 16 - 17:30  
Samstag 9:30 - 12

- Über 1500 Gesellschaftsspiele
- Diverse Fahrzeuge
- Aussenspiele
- Partyspiele
- Themenboxen für Geburtstage
- Playmobil
- Diverse Abos verfügbar





Original  
**Endinger Nusstorte**

**Warum in die Ferne  
schweifen, wenn das  
Feine liegt so nah!  
Endinger Nusstorte.**

beckalt.ch | facebook.com/BeckAlt **Beck Alt**

## ZU VERMIETEN

per 1. Oktober oder nach Vereinbarung

an der Brühlstrasse in Unterendingen  
zentrale und ruhige Lage, moderne und sonnige

**4 1/2 Zimmer-Wohnung** mit Galerie im 2. OG.

Mietpreis Fr. 1820.- inkl. NK  
Garage Fr. 120.-

Vereinbaren Sie mit uns einen Besichtigungstermin:  
Hauenstein-Fonds, Frank van Aartsen, 079 314 60 21

## GESUNDHEIT MASSAGEN



- Klassische Ganzkörper- und Sportmassagen
- Rücken- und Nackenmassagen
- Therapien
- Gutscheine erhältlich

**Guido Müller**  
Dipl. Masseur  
Grabenstrasse 1  
5426 Lengnau  
056 241 26 25  
079 632 52 26  
www.gm-massagen.ch



WEINGUT  
**ALTER BERG**


Tegerfelden

Sa. 8. September, 16–22 Uhr  
So. 9. September, 11–17 Uhr

## Fischness und Weindegustation


Live-Musik mit Fredy alias Alpiano  
Sa. 18–20 Uhr / So. 12–14 Uhr

Michael Deppeler  
www.weingut-alter-berg.ch




## Podologie Cipolat

Praxis für medizinische Fusspflege




**Liliana Elsässer**  
Podologin SPV

056 241 04 88  
Winkelweg 7  
5426 Lengnau



## SK TREUHAND AG



Wir sind ein kleines Treuhandbüro und hauptsächlich in den Regionen Baden und Zurzach tätig. Wir suchen für **August 2019** eine/n motivierte/n und zuverlässige/n

### Lernende/n Kauffrau/Kaufmann (E- oder M-Profil)

**Ihr Profil**  
Sie verfügen bis zum Sommer 2019 über einen Bezirksschul- oder einen guten Sekundarschulabschluss. Sie haben Interesse und Freude am Umgang mit Zahlen und EDV, sind verantwortungsbewusst, kontaktfreudig und teamfähig.

**Wir bieten**  
eine spannende und attraktive Ausbildung in den Bereichen Buchhaltung, Steuern, Verwaltung und Sekretariat mit einem umfassenden Einblick in den Lehrberuf.

**Interessiert?**  
Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung (elektronisch oder per Post) inklusive Lebenslauf und Foto, Schulzeugnisse sowie Kopie des Multicheck-Eignungstests.

**SK TREUHAND AG**, Fridolin Kloter  
5426 Lengnau, Freienwilstrasse 1, Geschäftshaus Surb  
fridolin.kloter@sk-treuhand.ch - www.sk-treuhand.ch

# Kindergarten & Primarschule

## Schulpflege Endingen

### Schulwegsicherheit

Es ist uns wichtig, dass die Schülerinnen und Schüler sicher unterwegs sind. Die Schulpflege und die Gemeinde Endingen sind darauf bedacht, die Schulwege so sicher als möglich zu halten. Wir möchten Sie jedoch an dieser Stelle darauf aufmerksam machen, dass Sie als Eltern für die Sicherheit Ihres Kindes auf dem Schulweg verantwortlich sind.

Achten Sie darauf, jetzt wo die Tage kürzer werden, Ihrem Kind helle Kleidung, Kleidung mit Reflektorenflächen oder Leuchttragen zum Umhängen anzuziehen. Ist es unumgänglich, das Fahrrad zu benutzen, sollten Licht und Bremsen am Fahrrad in Ordnung sein. Dazu gehört auch, dass der Velo-helm getragen wird. Dies trägt zur Sicherheit und damit zum Schutz Ihrer Kinder bei.

Wir empfehlen, dass die Kinder den Schulweg zu Fuss zurücklegen. Dabei können sich Schülerinnen und Schüler nach der Schule unterhalten, Freundschaften knüpfen, die Zusammen-

gehörigkeit festigen oder auch Konflikte austragen. Diese wichtigen sozialen Kontakte beeinflussen die Entwicklung und den Schulerfolg Ihres Kindes positiv. Aus diesem sozialen Aspekt raten wir Ihnen, Ihr Kind nicht mit dem Auto (auch nicht bei schlechter Witterung) in die Schule zu fahren oder von dort wieder abzuholen.

Machen Sie Ihre Kinder auf die Gefahren im Strassenverkehr aufmerksam und erinnern sie daran, unbedingt die Schulwege zu benutzen. Für die kleinen Kinder ist es wichtig und wertvoll, dass die Eltern mit Ihnen den Schulweg ablaufen, sie damit vertraut und auf die Gefahren aufmerksam machen.

### Bitte erinnern Sie Ihr Kind des Öfteren:

- den direkten Schulweg, wenn möglich in Gruppen, zu benutzen
- sich nicht von fremden Personen ansprechen zu lassen
- auf keinen Fall mit jemandem Fremden mitgehen, oder gar in deren Auto zu steigen

Für Ihre Unterstützung danken wir Ihnen ganz herzlich.



## Vereine

### Jubla Surbtal

#### Schnuppernachmittag in der Ritterzeit

Geländespiele machen, basteln, Theater spielen, Abenteuer im Wald erleben, zusammen kreativ sein – all das und noch viel mehr bietet die Jungwacht und der Blauring, kurz Jubla. Die Jubla ist eine nationale Organisation für Kinder und Jugendliche und ist schweizweit in über 400 Scharen gegliedert, eine davon ist die Jubla Surbtal. Zur Jubla der Region Zurzach gehören sechs weitere Scharen: Jubla Döttingen, Jubla Würenlingen, Jungwacht & Blauring Leuggern, Jubla Koblenz, Jubla Zurzach, sowie Jungwacht & Blauring Klingnau. Normalerweise lebt jede Jubla ihr eigenes Scharleben, am zweiten Septemberwochenende aber gibt es eine Ausnahme. Die Regionalleitung organisiert ein zweitägiges Treffen auf dem Achenberg für alle Scharen aus der Region. Der Samstagnachmittag gehört nicht nur den Jublakindern und Leitern. Alle Kinder ab der ersten Klasse aus der Region sind ganz herzlich zum Schnuppern eingeladen. Treffpunkt ist am **8. September 2018, um 13.30 Uhr**, beim Restaurant Achenberg auf dem Achenberg in Zurzach. Während des ganzen Nachmittags erhalten die Kinder einen Einblick in die Jubla und wer weiss, vielleicht finden sie damit auch ihr neues Hobby. Wie der Rest des Wochenendes steht auch dieser Nachmittag ganz unter dem Motto «Immer wiiter mit de Ritter» und nimmt die Kinder und Leiter mit auf eine Reise ins Mittelalter. Der Schnuppernachmittag endet dann um 17 Uhr wieder beim Restaurant Achenberg. Zum Schnuppernachmittag muss man ausser wettergerechter Kleidung nichts mitbringen. Falls man noch Fragen dazu hat, darf man sich gerne bei [desiree@ottiger.net](mailto:desiree@ottiger.net) melden. Mehr zur Jubla Surbtal oder zur Jubla allgemein gibt es unter [www.jubla-surbtal.ch](http://www.jubla-surbtal.ch) und unter [www.jubla.ch](http://www.jubla.ch).



## Fortsetzung Vereine

### Jugendspiel Surbtal

#### Fit mit Pepe Lienhard fürs Jubiläum

Im September fällt beim Jugendspiel Surbtal der Startschuss zum 40-jährigen Jubiläum. Die eigentlichen Feierlichkeiten finden dann im Dezember statt, doch um sich gut darauf vorzubereiten, holt sich das Orchester schon mal Tipps beim Profi. Eine Probe tauscht er seinen Dirigenten Yves Jordi gegen den Bandleader und Saxophonisten Pepe Lienhard. Der bekannte Schweizer Musiker, der schon mit Grössen wie Udo Jürgens oder Frank Sinatra zusammenarbeitete, wird den jungen Musikanten bestimmt einige nützliche Ratschläge mitgeben. Dies, alles mit dem Ziel, am Jubiläumswochenende ein unvergessliches Konzert abzuliefern. Besagtes Wochenende ist am **21. und 22. Dezember 2018** und findet ganz unter dem Motto «40 Jahre JSS @ Pop'n'Rock» statt. Das Pop'n'Rock ist eine jährlich wiederkehrende Konzertveranstaltung des Jungenspiels. Dabei werden die gespielten Musikstücke unter dem Publikum versteigert. Das gesammelte Geld kommt dann jeweils einem Hilfswerk zugute. Anlässlich des Jubiläums wird dieses Pop'n'Rock heuer noch etwas ausgeweitet. Auf dem Programm stehen unter anderem Auftritte von verschiedenen Musikformationen aus der Region, ein Beatbox-Workshop mit Marzel oder aber der Auftritt von Kliby & Caroline. Zurzeit ist ein zwölfköpfiges OK daran, den Jubiläumsanlass zu organisieren. Ein wichtiger Aspekt dabei ist die Suche nach Sponsoren. Unter anderem werden Notenretter gesucht, die symbolisch Noten des Stücks «Cornfield Rock» kaufen und so helfen, dass das Stück am Jubiläumskonzert gespielt werden kann. Aktuell gäbe es nur einige kurze Takte zu hören, aber das kann sich ja noch ändern. Mehr zu den Sponsoring-Möglichkeiten gibt es unter [www.40jahrejss.ch](http://www.40jahrejss.ch).

Das Jugendspiel Surbtal wurde 1978 durch die Musikgesellschaften Lengnau, Endingen und Würenlingen gegründet. Später traten auch die Musikgesellschaften Tegerfelden und Eh-

rendingen als Muttervereine bei. Aktuell besteht das Orchester aus rund 30 jungen Musikanten und Musikantinnen im Alter von 12 bis 20 Jahren. Nebst dem Pop'n'Rock gehören auch das Jahreskonzert und das Musiklager fix ins Jahresprogramm. Mehr zum Jugendspiel gibt es unter [www.jssurbtal.ch](http://www.jssurbtal.ch).





**OK-Wyssonntig**

Wyssonntig Tegerfelden findet am **21./22./23. September 2018** statt. Tegerfelden lädt die Surbtaler Nachbarn herzlich zum 15. Wyssonntig ein. Vereinsbeizli, Degustationsstände und ein kunterbuntes Unterhaltungsprogramm warten auf die Gäste.

**Freitag, 21. September**

19 Uhr: Beizli-Betrieb und Degustationsstände / 20.15 Uhr: azTon

**Samstag, 22. September**

15 Uhr: Beizli-Betrieb und Degustationsstände, Empfang Ehrengäste, Kinderzügli, Family Play, Kinderschminken, Kutschenfahrten Rebberg, Fantasy Nails, Papa Moll / 16 Uhr: Einachser-Showrennen / 16.30 Uhr: Duo Handstand / 17 Uhr:

Bieranjas / 18.30 Uhr: Daniel Kahlmann / 19 Uhr: Bieranjas / 19.30 Uhr: Duo Handstand / 20 Uhr: Daniel Kahlmann / 20.30 Uhr: 2Continue Band

**Sonntag, 23. September**

9.30 Uhr: Sattlerkafi / 10.30 Uhr: Oekum. Gottesdienst / 12 Uhr: Beizli-Betrieb und Degustationsstände,

Family Play, Kinderzügli / 13 Uhr: Einachser-Showrennen / 13–16 Uhr: Daniel Kahlmann auf der Strasse

13–18 Uhr: Kutschenfahrten Rebberg / 14 Uhr: Tricky Nicky, Papa Moll

15.30 Uhr: Einachser-Showrennen / 17 Uhr: Solvay Musikanten / 18 Uhr: Prämierung Wyssonntig-Wy

**Pfadi Big Horn****Im Land des «Gruyère»**

Die Pfadistufe der Pfadi Big Horn Lengnau verbrachte ihr eineinhalb-wöchiges Zeltlager in Plaffeien im Kanton Fribourg. Das Lagerthema war «D’Pfadi ofem Cämpingplatz».

Am Dienstag, 10. Juli 2018, trafen 29 motivierte Pfaderinnen und Pfader auf dem Campingplatz Füllmättli ein. Leider mussten sie in Zelten anstatt Bungalows übernachten, da ihre Reservation vergessen wurde. Am nächsten Tag trafen die Kinder auf Bewohner des Campingplatzes wie Lagerplatz-Assi Ingo ohne Flamingo oder Bauer Bruno. Am Nachmittag bildeten sich die Teilnehmer in verschiedenen Bereichen wie Wasser, Umwelt & Meteorologie, Schreiben einer Lagerzeitung, Komponieren eines Lagersongs und Theater weiter.

**Skandal um Gruyère**

Am Mittwoch bei der alljährlichen Käsemesse verlor Gruyère zum ersten Mal haushoch gegen die anderen Sorten. Am Morgen darauf war Bauer Bruno verschwunden. Um den Ruf des Greyezers wiederherzustellen, kochten die Pfadis Käsegerichte mit Gruyère und bauten eine eigene Showkäserei, in welcher sie ein Werbevideo drehten. Am nächsten Tag beschäftigten sich die Teilnehmer mit Morsen, um danach Bruno zu suchen, leider ohne Erfolg. Darauf liess die Pfadigruppe den Abend am Fluss mit einem SingSong ums Lagerfeuer ausklingen. Am Sonntagmorgen waren alle erfreut: Bauer Bruno war zurück! Er erzählte, dass er eine Box von der Mafia mit geheimnisvollen Nummern gefunden hatte, leider hat er sie aber auf der Flucht verloren. Auf einer Schnitzeljagd konnten die Teilnehmer die Box wiederfinden. Die Nummern stellten sich als Koordinaten heraus, bei welchen vermutlich wichtige Hinweise versteckt waren. In 5 kleinen Gruppen gingen die Pfader auf eine zweitägigen Wanderung und holten die Hinweise.

**Die Käsemafia**

Die gefundenen Hinweise ergaben, dass die italienische Mafia versucht, die Milch für den Käse zu verunreinigen und

die Übergabe des Gifts via Flugzeug erfolgen werde, jedoch erst am Donnerstag. Also blieb am Mittwoch Zeit für eine Wanderung mit anschliessendem Besuch der Fribourger Badi. Am Donnerstag war dann der Tag des Showdowns. Mit Signalfeuern wollten die Pfadis das Flugzeug auf ihre Spur lenken. Dies gelang und sie konnten das Gift, welches aus dem Flugzeug geworfen wurde, tatsächlich an sich nehmen. Am Abend wurde der gelungene Tag schliesslich während einem Casinoabend gefeiert.

**Gruyère zurück auf dem Markt**

Am Freitagmorgen halfen die Pfadis vier aufgelösten Bauern beim Beschaffen neuer Milch, da sie keine ungiftige Milch mehr hatten und sie unbedingt an der internationalen Käsemesse teilnehmen wollten. In einem Geländespiel konnten die Kinder Kühe füttern und melken und dann die Milch zur Molkerei bringen. Am Nachmittag fand dann die Käsemesse statt und auch die Pfader der Pfadi Big Horn durften daran teilnehmen. Für den letzten Abend organisierten die Campingplatzbewohner ein rauschendes Fest zum Abschied der Pfadfinder. Am nächsten Morgen räumten dann alle zusammen bei regnerischem Wetter den Lagerplatz ab.

Die Zeit auf dem Campingplatz wird bestimmt allen noch lange in guter Erinnerung bleiben!

[www.pfadibighorn.ch](http://www.pfadibighorn.ch)



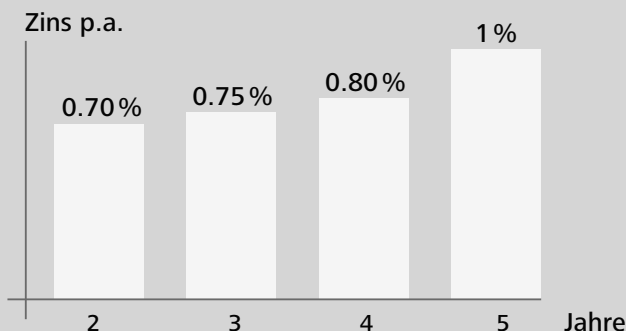
# «Combi 50/50»

## Das Beste aus zwei Welten.

Vorzugszins  
bis zu  
**1%**

50 % als Termingeld zum Vorzugszinssatz

**Sie bestimmen die Dauer**



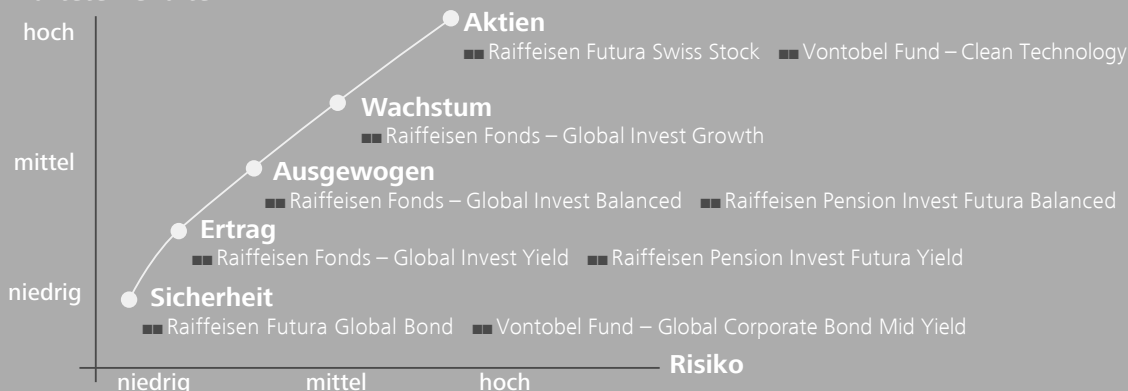
**Fixer Ertrag**

50 % als Fonds passend  
zu Ihrem Anlageziel

**Sie bestimmen das Risiko**

**Marktabhängige  
Rendite**

erwartete Rendite



Anlagebetrag von CHF 20'000.– bis CHF 200'000.–

**Exklusives Angebot der Raiffeisenbank Surbtal-Wehntal. Gültig bis 30.9.2018.**

# RAIFFEISEN

Der Raiffeisen Schweiz (Luxemburg) Fonds ist ein Fonds nach luxemburgischem Recht. Die Raiffeisen Futura sowie die Raiffeisen Pension Invest Fonds sind Fonds nach schweizerischem Recht. Diese Publikation ist keine Offerte zum Kauf oder zur Zeichnung von Anteilen. Zeichnungen erfolgen nur auf der Grundlage des aktuellen Verkaufsprospekts/Fondsvertrags, sowie der «Wesentlichen Anlegerinformationen» (Key Investor Information Document, KIID), denen der letzte Jahres- oder Halbjahresbericht beigelegt ist. Die Unterlagen inkl. Statuten für die Raiffeisen Fonds nach luxemburgischem Recht können kostenlos beim Vertreter und der Zahlstelle in der Schweiz, der Raiffeisen Schweiz Genossenschaft, Raiffeisenplatz, CH-9001 St. Gallen, sowie am Gesellschaftssitz des Raiffeisen Schweiz (Luxemburg) Fonds, Centre Etoile, 11-13, Boulevard de la Foire, L-1528 Luxemburg, bezogen werden. Unterlagen über die Raiffeisen Futura sowie die Raiffeisen Pension Invest Fonds können kostenlos bei Raiffeisen Schweiz Genossenschaft, Raiffeisenplatz, CH-9001 St. Gallen, bei der Bank Vontobel AG, Gotthardstrasse 43, CH-8022 Zürich und der Vontobel Funds Services AG, Gotthardstrasse 43, CH-8022 Zürich, bezogen werden.

## Fortsetzung Vereine

### Pfadi Big Horn

#### Impressionen



## Vereine Endingen

### Dorfverein Unterendingen

#### 3-Sterne-Jassmeisterschaft

Am Freitag, **26. Oktober 2018**, führt der Dorfverein Unterendingen wiederum die Schieber-Jassmeisterschaft in der Mehrzweckhalle Unterendingen durch. Das Jassturnier hat in den vergangenen Jahren sehr guten Anklang gefunden und den Organisatoren wie den Teilnehmern jeweils einen stimmungsvollen Abend beschert.

Zu Beginn wartet auf die Teilnehmerinnen und Teilnehmer ein feines Nachtessen, zubereitet und serviert von Urs Burger und seinem Team. Danach werden vier Passen à je 12 Spiele gejasst (nur deutsche Karten), der Partner wird für jede Passe zugelost. Wie jedes Jahr dürfen alle Jasserinnen und Jasser eine Gabe vom Gabentisch mit nach Hause nehmen.

Einschreiben ist ab 18 Uhr am Jassabend möglich (Voranmeldungen sind erwünscht). Nachtessen ab 18.45 Uhr, Meisterschaft ab 19.45 Uhr, Rangverkündigung etwa 23 Uhr. Startgeld inklusive Nachtessen und Preis: CHF 30.

Voranmeldungen an: Andreas Winter (awin@suntech.ch) – der Dorfverein freut sich, möglichst viele Jasserinnen und Jas-

ser begrüßen zu dürfen. Besonders willkommen sind auch jene, die sich bis jetzt vielleicht nicht getraut haben, sich anzumelden, aber trotzdem wieder einmal ein früheres Hobby reaktivieren möchten.

### Frauenbund Unterendingen

#### Willkommen im Lesezirkel

Der Lesezirkel findet vom September bis März jeweils am letzten Donnerstag des Monats statt – im Dezember entfällt er. Interessierte sind herzlich willkommen zum Diskutieren über gemeinsame Lektüren, zum Austausch von Buchtipps und zum Eintauchen in verschiedene Geschichten.

Das Treffen findet jeweils um 20 Uhr im Gruppenraum über dem Pfarreisaal in Unterendingen statt.

Am Donnerstag, **27. September 2018**, 20 Uhr findet das erste Treffen der Saison 18/19 statt, wo wir uns gegenseitig unserer Sommerlektüren vorstellen. Interessierte sind herzlich willkommen einmal reinzuhorchen oder gleich ihre Tipps zu vermitteln. Weitere Auskünfte gibt Lydia Spuler, 056 242 15 25 oder splydia@bluewin.ch.



## Vereine Lengnau

### Frauenverein Lengnau-Freienwil

#### Jass- und Spielnachmittag

Gemütlicher Jass- und Spielnachmittag mit Kaffee und Kuchen am Donnerstag, **6. September 2018**, 14 – 17 Uhr, Pfarreizentrum Lengnau. Neben dem Jassen können auch andere Spiele gemacht werden. Gerne dürfen eigene Spiele mitgebracht werden. Neue Teilnehmer sind willkommen und nehmen bitte vorher mit Annelies Laube Kontakt auf.

Gerne bieten wir Ihnen eine Mitfahrgelegenheit. Informationen erhalten Sie bei Annelies Laube, 056 241 23 30. Unkostenbeitrag: CHF 5.

#### Home Singers

Die Home Singers erfreuen mit ihrem breit gefächerten Repertoire einmal im Monat die Altersheimbewohner in Lengnau. Begleitet werden sie von Erwin Uhland mit dem Akkordeon.

Der Anlass findet statt am Montag, **17. September 2018**, 14.45 – 15.45 Uhr, Israelitisches Altersheim Lengnau.

Die Home Singers bringen eine schöne Abwechslung in den Alltag der Bewohner. Auch andere Zuhörer sind herzlich willkommen. Auskunft erteilt die Leiterin, Elsbeth Rappo, 056 241 14 37.

#### Herbstbörse mit Kaffeestube

Die Börse findet statt am Mittwoch, **19. September 2018**, 14 – 16 Uhr, Pfarreizentrum Lengnau. Annahme: Dienstag, **18. September**, von 14 – 15 Uhr und von 18.30 – 20 Uhr.

Rückgabe: Mittwoch, **19. September**, von 18 – 18.30 Uhr.

Angenommen werden nur gut erhaltene, moderne und saubere Herbst- und Winterkleider für Kinder, Skis, Kinder- und Skischuhe, Schlitten, Velos, Rollbretter, Kinderwagen, Spielsachen, Kinder- und Jugendbücher etc. Es können auch einwandfreie Tupperware und Betty Bossi-Artikel verkauft werden.

Wer schon eine Nummer besitzt, kann diese übernehmen. Es werden wieder neue Verkäufer angenommen.

Bitte beachten Sie ein paar Punkte hinsichtlich der Etikette. Sie erleichtern uns dadurch den Ablauf sehr. Es wird nur Ware angenommen, welche korrekt angeschrieben ist.

So sollte die Etikette (Grösse ca. ½ Postkarte) aussehen:

Artikel: **Hose**

Grösse: **116**

Verkaufspreis: **4.–**

Kontrollnummer: **187**

Preise nur ganze Franken

## Fortsetzung Vereine Lengnau

- Bitte kreisen Sie Ihre Kontrollnummer ein
- Benutzen Sie **festes Papier** oder Karton
- Befestigen Sie die Etiketten mit **Sicherheitsnadeln** oder **stabilem Faden / Schnur**.
- Keine Klebeetiketten, keine «Güfeli»
- Befestigen Sie bei Büchern, Kassetten, CD's, etc. die Papier-Etikette mit **Klebstreifen** (Kleberli). → keine Selbstklebeetiketten
- Verkaufen Sie nur komplette Puzzles und Spiele. Kennzeichnen Sie Puzzles, Spiele und elektronische Geräte zusätzlich zur normalen Preisetikette mit einer Klebeetikette mit Ihrer Kontrollnummer und dem Preis.
- Bei mehrteiligem Spielzeug gehen lose Teile leicht verloren. Binden/kleben Sie diese aneinander oder verpacken Sie sie in einem durchsichtigen Sack.

Es wird keine Haftung für gestohlene oder beschädigte Ware übernommen.

Wir danken Ihnen für das Berücksichtigen unserer Hinweise und wünschen Ihnen viel Erfolg beim Verkauf.

Weitere Auskünfte erteilt Nicole Angst, 056 241 04 37.

### Lustige Muffins backen und verzieren

Corinne Müller aus Lengnau zeigt Kindern zwischen 8 – 12 Jahren neben dem Backen selber, wie aus Fondant (Zuckernetze) selber Blümchen, Tiere etc. geformt werden können. Die feinen Kunstwerke dürfen im Anschluss mit nach Hau-

se genommen werden. Der Kurs findet statt am Mittwoch, **17. Oktober 2018**, 14 – 17 Uhr, Hofacherstrasse 12, Lengnau.

Kursleitung: Corinne Müller, Hofacherstrasse 12, Lengnau

Kosten: CHF 15 (Zuschlag für Nichtmitglieder CHF 5)

Anmeldung: bis **22. September 2018** an Lilian Strebel, Höhenweg 9, Lengnau, 056 250 40 25 oder strebel-family@bluewin.ch

### Das Geheimnis des Riechens

Gerüche haben einen sehr direkten Zugang zu jenen Teilen des Gehirns, in denen unsere Gefühle entstehen. Lassen Sie sich in die Welt der Düfte entführen, hören Sie welcher Duft wie wirkt und kreieren Sie Ihren persönlichen Raumduft. Kurs findet statt am Montag, **22. Oktober 2018**, 19 – 21 Uhr, Pfarreizentrum Lengnau.

Kursleitung: Andrea Brunner, Schneisingen

Kosten: CHF 25 (Zuschlag für Nichtmitglieder CHF 5) inkl. persönlichem Raumduft

Anmeldung: bis **22. September 2018** an Lilian Strebel, Höhenweg 9, Lengnau, 056 250 40 25 oder strebel-family@bluewin.ch

Besuchen Sie auch unsere Homepage [www.frauenverein-lengnau-freienwil.ch](http://www.frauenverein-lengnau-freienwil.ch)

## Sportvereine Lengnau

Wir suchen dringend ab **Oktober 2018** eine oder zwei KITU Leiter/-Innen. Hast du Interesse, motivierte und begeisterungsfähige Kinder im Kindergartenalter zu bewegen und ihnen die Freude am Turnen auf spielerische Weise zu übermitteln? Dann bist du die richtige Person! Vorkenntnisse sind keine nötig, für das Basiswissen kann ein J+S-Leiterkurs besucht werden. Das Kinderturnen findet jeweils in der Dorfturnhalle in Lengnau statt. Interessiert? Dann melde dich doch bitte bei: Michaela Hunziker 079 465 13 04 oder michi-hunziker@hispeed.ch. Wir freuen uns auf dich. SVL Sportvereine Lengnau.

## SG Lengnau

### Rückblick

Die Schützengesellschaft hat Ende Juli und am 1. August das Weiherschiesen in Freienwil und das Bundesfeierschiessen in Schneisingen besucht. In Freienwil schoss Hans Peter Schwenk hervorragende 97 Punkte, auch gut war Vinzenz Kofmehl mit 93 Punkten. In Schneisingen waren Werner Wiederkehr und Roland Burger mit je 92 Punkten, gefolgt von Markus Müller mit 91 die besten Lengnauer. In der Jahresmeisterschaft gerechnet mit drei Streichresultaten führt im Feld A Hans Peter Schwenk und im Feld D Urs Alder dicht gefolgt von Markus Müller.

### Anlässe im September:

Das 15. Lägeren-Schiessen in Niederweningen kann noch am Samstag, **1. September**, von 13 – 18 Uhr und am Sonntag, **2. September**, 8.30 – 13 Uhr besucht werden.

Das Herbstschiesen des Bezirksschiessverbands Zurzach, mit der traditionellen «Suppe mit Spatz», in Leuggern: Samstag, **8. September**, 9 – 12 und 13.30 – 17 Uhr, Sonntag, **9. September**, 9 – 12 Uhr und Freitag, **14. September**, 17.30 – 20 Uhr.

Das Endschiessen der Schützen von Lengnau und Böbikon findet am Sonntag, **23. September**, ab 13 Uhr, in Rekingen statt.



## Liebe Kunden, Patienten, Ärzte und Freunde

wir freuen uns Ihnen mitzuteilen, dass wir ab Oktober 2018 eine

### Rehatechnik und Physiotherapie in Lengnau

für Sie eröffnen. Wir freuen uns Sie begrüßen zu dürfen bei Reha Werner in Lengnau AG.

### Tag der offene Tür

Samstag 29 September 2018 ab 13:00 Uhr  
bei Reha Werner, Zürichstrasse 3, 5426 Lengnau

# Vereine Tegerfelden

## Muki-Turnen

### Liebe bewegungsfreudige Kinder und Eltern

Nach den Herbstferien freuen sich Marisa und Nadine viele Kinder und Begleitpersonen in der Turnhalle Tegerfelden zum MutterKind-Turnen begrüßen zu dürfen. Willkommen sind Kinder die zwischen dem 01.08.2014 bis 31.07.2016 geboren wurden. Die Kinder dürfen natürlich auch vom Papi oder anderen Bezugspersonen begleitet werden. Die Teilnehmerzahl ist begrenzt, Kinder von Tegerfelden haben Vorrang.

Zu einem ausgewählten Thema werden wir uns jeden Montag von 9 - 10 Uhr bewegen.

Die Muki-Saison dauert vom **15.10.2018 – 8.04.2019**. Die Kosten betragen CHF 60, bitte den Betrag in der 1. Stunde passend mitbringen.

Interessierte melden sich bei Nadine Mühlebach: [nmueh@icloud.com](mailto:nmueh@icloud.com).

Anmeldeschluss ist am **28. September 2018**.



© 2018 Marisa Schreiber



© 2018 Gemeinde Tegerfelden

# Kultur

## KulturKreis Surbtal

### Bruno Weber Park – Familienführung

Zauberhafte Wesen, Pflanzen, Fabeltiere, exotische Schönheiten, bizarre Tempelbögen: Während einem halben Jahrhundert gestaltete Bruno Weber sein phantastisches Reich oberhalb Spreitenbach und Dietikon. Der Bruno Weber Park bleibt auch nach dem Tod des Erbauers und Stifters ein «Work in Progress». Seit 1991 ist die Bruno Weber Stiftung für dessen Erhalt und Weiterentwicklung verantwortlich. Die verwunschene und fantasievolle Welt zieht Erwachsene und Kinder gleichermaßen in ihren Bann und ist ein Erlebnis für die ganze Familie. Wir kommen in den Genuss einer einstündigen Führung durch die Parklandschaft. Der Anlass findet statt am Sonntag, **23. September 2018**, 14 Uhr.

Besammlung vor dem Haupteingang Bruno Weber Park, Zur Weinrebe 3, 8953 Dietikon.

Eintritt: Nichtmitglieder CHF 20, Mitglieder CHF 15, Familienpreis CHF 40.

Zufahrt für Gehbehinderte bis Park möglich, Privatfahrzeuge bitte bei der Stadthalle Ost, Fondlistrasse Dietikon, parkieren. Fussweg zum Eingang ca. 10 Minuten. Bei Fragen: [info@kulturkreissurbtal.ch](mailto:info@kulturkreissurbtal.ch) oder 056 241 02 00.



© 2018 KulturKreis Surbtal

# Religion

## Pfarrei St. Martin Lengnau-Freienwil

### Ökumenischer Erntedankgottesdienst in Lengnau

Wiederum ist es Zeit, auf das vergangene Jahr und seine Früchte zurückzublicken. Ein Grund, um im ökumenischen Gottesdienst mit Gregor Domanski und Berhard Wintzer, Gott zu danken für all seine Gaben. Sonntag, **9. September 2018**, 10.30 Uhr. Den musikalischen Dank übernehmen der Kirchenchor Lengnau sowie Sängerinnen und Sänger aus Tegerfelden. Wir freuen uns wiederum über Ihre Gaben, welche dieses Jahr für das AWZ in Kleindöttingen bestimmt sind. Im Anschluss sind alle ganz herzlich zum Erntedank-Apéro eingeladen.

Möchten Sie gerne unseren Fahrdienst in Anspruch nehmen? Dann melden Sie sich bitte bei Andrea Thörig, 079 677 35 67. Wir freuen uns, wenn Sie diese Möglichkeit nutzen. Eine Absage ist jederzeit möglich; auch kurzfristig.

### Wahlen für die Amtsperiode 2019 – 2022

Am Sonntag, **23. September 2018**, werden die Mitglieder der Kirchenpflege, die Vertretung in der Synode der Landeskirche und der Pastoralraumpfarrer gewählt. Wir bitten die Stimmberechtigten der Kirchgemeinde Lengnau-Freienwil, das Engagement der Kandidaten mit einer hohen Stimmbeteiligung zu honorieren.

Die Wahlkommission



2018 Gemeinde Lengnau

# Surbtalgeflüster

## 1931, Sintflut verwüstete das Zurzibiet

In der Nacht vom Freitag, 29. Mai, auf den Samstag, 30. Mai 1931, wurden weite Teile des Zurzibiets, so auch Tegerfelden, von einer Unwetterkatastrophe kaum vorstellbaren Ausmasses heimgesucht. Am schlimmsten waren die Verheerungen am Dorfeingang von Zurzach her. Der unter der Hauptstrasse durchführende Tunnel, durch den der Gislibach fliesst, wurde aufgerissen. Die Wassermassen führten ganze Tannen mit und diese verperrten das Bachbett. In kürzester Zeit schwoll sonst ein harmloser Bach zu einem reissenden Wasser an, wälzte sich durch die Strassen, riss Beläge auf, durchflutete Keller, Geschäfte, Stallungen. (Auszug aus der Chronik der Gemeinde Tegerfelden)

Nachdem die Aufräumarbeiten abgeschlossen waren, wurde unser Gislibach in eine massive Stahlbetonrinne (tiefer-)gesetzt. Nun floss er auf längeren Strecken zugeeckt durch Tegerfelden.

Das Kantonale Departement Bau, Verkehr und Umwelt stellte im Jahre 2001 schadhafte Stellen fest, die einer Sanierung bedurften. Auf einer Länge von 500 m sollte der Gislibach renaturiert und aufgewertet werden. Dadurch würden die maroden Deckenarmierungen der heutigen Rinnendeckel verschwinden. Wo damals praktisch kein Lebensraum für Tiere bestand, könnte nun ein qualitativ hochstehender Lebensraum entstehen.

An der Gemeindeversammlung vom Juni 2014 bewilligte die Einwohnergemeinde ein Projekt-Kredit von 5,6 Mio. Franken. An den Kosten würde sich der Kanton mit 55 Prozent beteiligen und auch der Bund versprach einen namhaften Beitrag.

Nach langen und intensiven Vorprojekten und Vorbereitungen wurde das Projekt ausgearbeitet, mit dem Ziel, allen Betroffenen gerecht zu werden. Die Arbeiten umfassten die Renaturierung des Gewässers und der Tierwelt, das Eindämmen des Hochwasserrisikos, Erneuerung der Strassen und Werkleitungen sowie den Bau eines neuen Fusswegs im Bereich Bärenwinkel. Im Sommer 2016 konnten die Bauarbeiten in Angriff genommen werden.

Nach zwei Jahren herausfordernden und unfallfrei vollendeten Bauarbeiten dürfen wir am **1. September 2018** auf ein gelungenes Projekt anstossen. In dieser Dimension darf es aus Sicht der Gemeinde Tegerfelden sogar als Jahrhundertprojekt bezeichnet werden. Wir sind alle glücklich und froh kehrt wieder Ruhe in das Dorf ein. Besonders den direkt betroffenen Anwohnern sei dies gegönnt.

Ein letzter, persönlicher Gedanke geht an den Gislibach selbst; Ich danke auch dir für deine Geduld mit uns Menschen, wünsche Dir immer Wasser mit viel Leben und einen guten Geist ...



Unwetterkatastrophe in Tegerfelden  
am 29./30. Mai 1931





# // September 2018

01.	Surbtal	Ökum. Kirchgemeinde	Fiire mit de Chline, Kirche Unterendingen, 17 Uhr
01.	Endingen	Samariterverein	SamSam, Volg, 8 – 12 Uhr
01. – 02.	Endingen	Damenturnverein	Vereinsreise
01.	Tegerfelden	Gemeinde	Einweihung Gislibach
02.	Surbtal	Ref. Kirchgemeinde	11 vor 11 Gottesdienst, Kirche Tegerfelden, 10.49 Uhr
02.	Surbtal	Kulturkreis Surbtal	Klavierkonzert – Christian Spring, Synagoge, 17 Uhr
02.	Endingen	Dorfverein Unterendingen	Veranstaltung Sauschwänzlebahn
02.	Lengnau	SVL	Dorfsporttag, Rietwise, ganztags
02.	Endingen	Jüdischer Kulturweg	Öffentliche Führung jüdischer Kulturweg, 10 – 12 Uhr, Synagoge Endingen
02.	Tegerfelden	Frauenriege	Vereinsreise
03.	Endingen	Samariterverein	Ernschtfall, Mehrzweckraum Primarschule, 20 Uhr
05.	Lengnau	Frauenverein	Selbstverteidigungskurs Mädchen und Jungs, Schulhaus Rietwise, 18 Uhr
06.	Endingen	Landfrauen	Bezirksreise Vaduz-Alp Malbun
06.	Lengnau	Frauenverein	Senioren Jass- und Spielnachmittag, Pfarreizentrum, 14 Uhr
07.	Lengnau	Frauenverein	MFM Projekt (Mädchen) Vortrag Eltern, Schulhaus Rietwise, 19.30 – 21.30 Uhr
07.	Tegerfelden	Musikgesellschaft	Geburtstagsständchen
07.	Tegerfelden	Spielgruppe Räblüüs	18. Generalversammlung
08.	Surbtal	Jubla	Schnuppertag
08.	Endingen	Männerriege	Vereinsreise
08.	Lengnau	Frauenverein	MFM Projekt (Mädchen) Workshop Mädchen, Schulhaus Rietwise, 10 – 17 Uhr
09.	Surbtal	Ref. und Kath. Kirchgemeinden	Ökumenischer Erntedankgottesdienst, Kirche Lengnau, 10.30 Uhr
11.	Tegerfelden	Gemeinde	Seniorenausflug
12.	Surbtal	Ref. Kirchgemeinde	Sternstunde, Kirchgemeindsaal Tegerfelden, 14 Uhr
12.	Endingen	Frauenbund	Yoga neben der Matte, Pfarreisaal Unterendingen, 19.30 Uhr
12.	Lengnau	Frauenverein	Selbstverteidigungskurs Mädchen und Jungs, Schulhaus Rietwise, 18 Uhr
13.	Lengnau	Pro Senectute	Mittagstisch, Restaurant Post, 11.30 Uhr
14.	Lengnau	Frauenverein	Pizza backen mit Walti Caporaso, Industriestr. 25 in Würenlingen, 19 Uhr
14.	Tegerfelden	Chrabbelgruppe Truubechärnli	Chrabble
15.	Endingen	Samariterverein	Vereinsreise
15.	Lengnau	Gemeinde	Waldumgang – Waldseite rechts, 13.30 Uhr
15.	Tegerfelden	Musikgesellschaft	Geburtstagsständchen
16.	Surbtal	Ökum. Kirchgemeinde	Eidg. Dank-, Buss- und Betttag, Spornegg Baldingen, 10.30 Uhr
16.	Endingen	Männerchor	Singen am Eidg. Buss- und Betttag, Kath. Kirche Klingnau
17.	Lengnau	Frauenverein	Home-Singer's, Altersheim Margoa, 14.45 – 15.45 Uhr
18.	Endingen	Landfrauen	Gschweltihöck
19.	Lengnau	Frauenverein	Herbstbörse, Pfarreizentrum Lengnau, 14 Uhr
19.	Lengnau	Frauenverein	Selbstverteidigungskurs Mädchen und Jungs, Schulhaus Rietwise, 18 Uhr
21. – 23.	Lengnau	Familienfreundliche Gemeinde	Eat & Meet, Dorfmuseum
21. – 23.	Tegerfelden	Wysonntig	Wysonntig
22.	Lengnau	Samariterverein	Notfälle bei Kleinkindern & Ergänzung, Schulhaus Rietwise, 8.30 Uhr
23.	Surbtal	Gemeinden	Abstimmungssonntag
23.	Surbtal	Kulturkreis	Familienführung Bruno Weber Park, Bruno Weber Park, 14 Uhr
24.	Surbtal	Ökum. Kirchgemeinde	Ökumenischer Erntedankgottesdienst, Festplatz Wysonntig, 10.30 Uhr
25.	Lengnau	Spycherverein	Vollmondbeizli, Spycher, 18 Uhr
26.	Lengnau	Frauenverein	Selbstverteidigungskurs Mädchen und Jungs, Schulhaus Rietwise, 18 Uhr
27.	Endingen	Musikgesellschaft	Geburtstagsständchen
27.	Endingen	Frauenbund	Lesezirkel, Pfarreisaal Unterendingen, 20 Uhr

# Portrait

## Eat & Meet in Lengnau

Das Eat & Meet findet dieses Jahr neu vom **21. – 23. September 2018** im Dorfmuseum in Lengnau statt. Am dreitägigen Anlass gibt es verschiedene Programmpunkte zum Thema Begegnung zu geniessen. Ein besonderes Highlight ist dabei das Food-Bufferet am Samstag, **22. September 2018**, ab 17 Uhr, das kulinarisch durch die verschiedenen Kulturen der Gemeinde Lengnau führt. Der Eintritt ist frei.

Das beliebte 'Eat & Meet', das dieses Jahr bereits zum vierten Mal durchgeführt wird, soll neu alljährlich stattfinden. Dem Gemeinderat Lengnau ist es ein Anliegen, die Menschen einander näherzubringen. Dafür wurde eigens ein kleines OK aus der Arbeitsgruppe 'Familienfreundliche Gemeinde' zusammengestellt, das die drei Tage der Begegnung bespielt. Wie und wo können Leute in einem lockeren Ambiente aufeinander treffen und sich kennenlernen? Das OK hat sich mit der Frage auseinandergesetzt und dazu die verschiedenen Programmpunkte entwickelt.

Zusammen sich vergnügen, geniessen und über den Tellerrand schauen – über alle Altersgruppen und Kulturen hinweg – ist das Thema der Veranstaltung: Wann haben Sie denn das letzte Mal so richtig ausgiebig getanzt, etwas Unbekanntes degustiert und sich durch Sinneseindrücke auf eine Reise ins Ungewisse vorgewagt? Lassen Sie sich zudem an der Veranstaltung mit einer Person ablichten, die Sie gerade kennengelernt, wieder getroffen oder einfach lieb haben – die Fotobox macht es möglich! Die Bilder werden bis am Sonntag zu bestaunen sein und dürfen danach mit nach Hause genommen werden.

Mitwirkende sind jederzeit willkommen – schon Ihr Besuch, allein, mit Ihrer Familie oder den besten Freunden ist ein Beitrag fürs Miteinander! Sollten Sie inspiriert sein andere an Ihrer Lieblingspeise, einem tollen Familienrezept oder einer kulinarischen Kreation teilhaben zu lassen, können Sie auch spontan noch Ihren Essensbeitrag am **22. September**, um 16 Uhr, ins Dorfmuseum vorbeibringen. Das OK freut sich auf ein buntes Fest bei dem nebst entflammten Geschmacksnerven, überwältigendem Augenschmaus, nimmersatten Ohrwürmern und enthemmten Tanzbeinen, vorallem das Beisammensein gefeiert wird.

### Dance – Disco

Freitag, **21.09.**, 20 – 23 Uhr / Disco für Jung & Alt / Fotobox / Snacks & Drinks

### Concert – Fingerfood

Samstag, **22.09.**, 17 – 21 Uhr / Begrüssung Franz Bertschi, Gemeindeammann, anschliessend Vernissage von Edith Kaiser / Fingerfood / Konzerte junger Talente

### Film – Culture

Sonntag, **23.09.**, 11 – 13 Uhr / Filmvorführung «Lion – der lange Weg nach Hause» (Film aus Indien) mit Einführung / Ausstellung Fotobox



# Surbtal-Ticker

Bild und Wort – Forum

September 2018 / Nr. 9



©2018 Peter Keller

## OK-Wysonntig

Wysonntig Tegerfelden findet am 21./22./23. September 2018 statt. Tegerfelden lädt die Surbtaler Nachbarn herzlich zum 15. Wysonntig ein. Vereinsbeizli, Degustationsstände und ein kunterbuntes Unterhaltungsprogramm warten auf die Gäste. Weiter Infos entnehmen Sie in der Rubrik Vereine Surbtal.

// OK-Wysonntig



©2018 KulturKreis Surbtal

## Synagogenkonzert mit Christian Spring

Der Schweizer Pianist spielt Werke von Debussy, Chopin und Alkan. Detaillierter Flyer & Infos: [www.kulturkreissurbtal.ch](http://www.kulturkreissurbtal.ch). Sonntag, 2. September 2018, 17 Uhr, Synagoge Endingen.

// KulturKreis Surbtal



©2018 Jüdischer Kulturweg

## Öff. Führung jüdischer Kulturweg

Am Sonntag, 2. September 2018, 10 Uhr, findet eine öffentliche Führung des jüdischen Kulturwegs statt. Treffpunkt: Synagoge Endingen, Anmeldung ist nicht erforderlich. Die Kosten betragen CHF 10/ Person, für Studenten CHF 5.

// Jüdischer Kulturweg



©2018 taste

## Betreuerin/Betreuer gesucht

Wir suchen zur Ergänzung unseres Betreuungsteams eine kinderliebende, flexible, zuverlässige, selbstständige und kommunikative Betreuerin/Betreuer. Sind Sie bereit, stundenweise an beiden Standorten Endingen und Lengnau zu arbeiten und auch während Ferienabwesenheiten einzuspringen? Dann melden Sie sich bitte per Mail an [info@tagesstrukturen-surbtal.ch](mailto:info@tagesstrukturen-surbtal.ch) oder direkt bei der Hauptleitung Rosmarie Schellenberg 078 843 45 53 oder Evelyne Bachmann, Präsidentin Verein Tagesstrukturen Surbtal 056 242 10 20.

// Tagesstrukturen Surbtal - taste

## Hahnenwasser trinken!

Wir trinken rund 110 Liter Mineralwasser pro Kopf und Jahr, dabei ist gewöhnliches Leitungswasser mindestens ebenso gut. Zudem belastet einheimisches Mineralwasser (vorallem wegen der Verpackung) die Umwelt um bis zu 100-mal mehr!

// Saubi @ Surbtal

## «mach mit, blieb fit»

Nach der Sommerpause starten wir wieder am Donnerstag, 20. September 2018, 19.30 Uhr, in der Turnhalle Rietwiese, Lengnau zu unserem wöchentlichen Turnen für sie und ihn. Die Lektionen beinhalten etwas Kondition, Spiel und Spass. Keine Verpflichtung, keine Mitgliedschaft. Mit einem kleinen Unkostenbeitrag von CHF 5 pro Abend bist Du dabei. Weitere Informationen gibt Dir gerne: Heinz Anner, 079 488 47 56 oder Thomas Hebeisen, 078 677 83 56. Wir freuen uns auf Deine Teilnahme.

//Heinz Anner

## Redaktion

Gemeinde Tegerfelden  
5306 Tegerfelden  
056 245 27 00  
[surbtaler@tegerfelden.ch](mailto:surbtaler@tegerfelden.ch)

Redaktionsschluss: 12 Uhr

Nr. 10: 19.09.2018

**Kein Mensch besitzt so viel Festigkeit, dass man ihm die absolute Macht zubilligen könnte.**

// Albert Camus, 1913-1960, französischer Schriftsteller und Philosoph. 1957 erhielt er für sein publizistisches Gesamtwerk den Nobelpreis für Literatur.